



Bulgariens Jugend rennt durch den Wald – hier am «Cupa Velikden 2011» im Dorf Bajachevo bei Targoviste. Bild: Dilyana Stoicheva

Ab in den Wald!

Mit Karte und Kompass quer durch den Wald: Der Förderverein «Variant 5» lädt am **22. Juli 2012** zu einem kleinen Sponsoren-Orientierungslauf im Steinhölzliwald ein.

Für seine integrativ wirkenden Jugendprojekte in Bulgarien nutzt der Förderverein «Variant 5» meistens die von der Natur geschaffene Arena: Ungeachtet der Herkunft und Ethnie streifen die Jugendlichen beispielsweise gemeinsam durch die hügeligen Eichenwäldern des Balkangebirges, finden dabei ihren Weg – und vielleicht auch ein wenig sich selber. Die gleichen Wälder nutzt der Förderverein auch, um ab und zu einen Hauch der weiten Welt in die doch recht

schläfrige und wirtschaftlich darbenende Provinz zu holen: Jeden Frühling sind die Waldgebiete rund um Targoviste Austragungsorte des inzwischen wichtigsten bulgarischen OL-Anlasses. An ihm nehmen Jahr für Jahr junge Menschen aus ganz Europa teil. Der Förderverein «Variant 5» trägt mit Spenden aus der Schweiz die sportlichen Aktivitäten im Nordosten Bulgariens seit 1991 mit. Sie sind Teil der Entwicklungszusammenarbeit, die der Verein vor Ort leistet. «Variant 5» möchte auch in Zukunft sportliche Akzente setzen können und hofft deshalb, am Sponsoren-OL vom 22. Juli 2012 im Steinhölzliwald die Kasse für Sportprojekte etwas zu öffnen. Insbesondere sammelt der Verein derzeit für ein bulgarisch-mazedonisches Austauschlager.

Gleich beim Ziel steht das reiche Buffet der gleichentags und gleichenorts stattfindenden Sedjanka des Fördervereins «Variant 5» bereit (siehe Rückseite).

Startgeld: Wir setzen kein Startgeld fest, empfehlen aber eine Spende von 10 Franken oder mehr, denn schliesslich soll bei einem Sponsorenanlass auch etwas Geld in die Kasse fliessen.

Anreise: Am besten mit öffentlichen Verkehrsmitteln! Direkt bei «La Cravache» gibt es keine Parkplätze. Ab der Bushaltestelle Dübystrasse (Buslinie Nr. 10, ab Bahnhof in Richtung Köniz) sind es zu Fuss etwa fünf Minuten. Automobilisten parkieren bei der Schulanlage Steinhölzli.

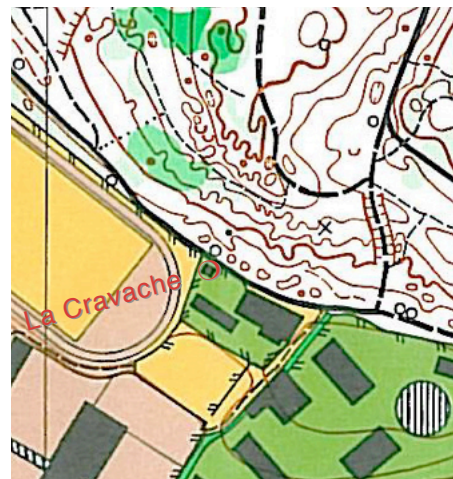
Auskunft: info@variant5.ch



OL für alle: Angeboten werden am Sonntag, 22. Juli 2012, unterschiedlich lange Bahnen – die längste für einigermaßen Sportliche, die kürzeste für Familien, Kinder und solche, die im Umgang mit Karte und Kompass noch wenig geübt sind. Eine spezielle Ausrüstung ist nicht erforderlich. Wir empfehlen, Turnschuhe zu tragen.

Anmeldung: Für den Lauf anmelden kann man sich vor Ort, beim Ofenhaus «La Cravache» in Liebefeld (BE) – und zwar von 14 Uhr bis 16 Uhr.

Garderobe: Garderoben und Duschen sind keine verfügbar. Bieten können wir hingegen sensationell anmutende Zielverpflegung:





Sedjanka, historisch: Männer und Frauen entkörnen Mais an einer Sedjanka im Dorf Pirdop (um 1920). Bild: lostbulgaria.com

Auf zur Sedjanka!

Unsere diesjährige, sommerliche Sedjanka – unser Zusammensein *à la bulgare* also – findet am Sonntag, den **22. Juli 2012** im «La Cravache» in Liebfeld bei Bern statt.

Erneut möchten wir unsere Freundinnen und Freunde einladen zum Plaudern, Essen, Trinken, Tabla spielen und Philosophieren. Für Durstige halten wir ein Glas bulgarischen Wein bereit. Für die Hungrigen brutzeln Kebabtsche in grosser Zahl auf dem Grill. Am besten wird das Buffet, wenn alle etwas Ergänzendes mitbringen: Salate, Banizi, Kuchen oder Desserts. «La Cravache» (Bild), das kleine, alte Ofenhaus am Rande des Steinhölzliwaldes bietet übrigens bei Regen ein trockenes Plätzchen. Wir hoffen aber auf einen milden Tag im Freien. Der Ort ist kin-



derfreundlich, da keine befahrene Strasse vorbeiführt und man im angrenzenden Wald spielen kann. Das gilt heuer ganz besonders, denn gleichentags und gleichenorts nutzen wir den Steinhölzliwald als sportlichen Spielplatz – für unseren «Variant 5»-Sponsoren-Orientierungslauf (siehe Rückseite). Die Sedjanka vom Sonntag, 22. Juli 2012, beginnt um 14 Uhr und dauert bis etwa 22 Uhr.

Anreise: Am besten mit öffentlichen Verkehrsmitteln! Direkt bei «La Cravache» gibt es keine Parkplätze. Ab der Bushaltestelle Dübystrasse (Buslinie Nr. 10, ab Bahnhof in Richtung Köniz) sind es zu Fuss etwa fünf Minuten. Automobilisten parkieren bei der Schulanlage Steinhölzli.

Anmeldung: Sich über die Adresse info@variant5.ch anzumelden, ist zwar nicht zwingend, aber dringend erwünscht: So können wir besser planen, was es braucht. Die ganz Tapferen können sich auch für den Küchen- und Abwaschdienst anmelden.

Kollekte: Wir wollen nicht nur unseren eigenen Tisch decken. Deshalb werden wir mit dem Ertrag der Kollekte unserer Sedjanka erneut den Mahlzeitendienst des Roten Kreuzes in Targoviste unterstützen.

Хайде на Седянка!

Седянка на 22 юли 2012 г.

Каним нашите швейцарски и български приятели от «Вариант 5» на малка седянка в Кьониц, на сладки приказки, ядене и пиене, игра на табла и философстване. За жадните ще има изстудено българско вино. За гладните по нещичко на грила.

Най-добра ще е трапезата, когато всички донесат по нещо: салати, баници, торти и десерти. Не е необходимо да се записвате предварително. Но ще е по-добре, когато по-рано знаем, кой ще дойде. За нашата седянка сме резервирали La Cravache една миниатюрна къщичка на края на Steinhölzliwald. Седянката започва в 14 часа.

Как се стига до мястото? Най-добре с обществен транспорт. Точно до La Cravache няма къде да се паркира. От спирката на автобуса Dübystrasse, с автобус No. 10 в посока Кьониц само за 5 минути пеш се стига до La Cravache. Тези, които идват с коли ще е най-добре да паркират при училището Steinhölzli.

Записване на адрес: info@variant5.ch

